

# Welcome to Skye!

## Faithe dhan Eilean Sgitheanach!

Language of the land

Place-names are like stories, telling us about the people or landscape of an area. In Skye, many place-names are in Gaelic.

Some names describe the shape or colour of the landscape. Other names include plants or wildlife which can - or could - be seen there. Sometimes the name is mysterious, describing people or events long forgotten.

Gaelic speakers are lucky to have this 'window' onto many places in Scotland. Look out for the words below in place-names as you travel through Skye - and you'll see a landscape coming to life.

Fura agus sùidheachadh the ancient ash woods of Kinloch, the oaks of Letir - Rannsaich coillean an eilein air do shocair - tarsainn air Drochaid an Eilein. Gabh air do shocair nuair a thèid thu bhrìde to Skye, it's time to slow down.

Take time to explore the woodlands of the island - deer and even adders, and gaze out to sea for tell-tale splashes of otters, seals and countless seabirds. agus eadhon nathrachan rim faicinn. Chithear sadan uisge air a' mhuir a dh'innseas dhut gu bheil biast-dhubh, ròin no eòin ann. Gabh ùine airson searchas muinntir an Eilein a chluinntinn, sna coillean seo - croitearan, clann weary drivers waiting for the tide to turn. feitheamh air tionndadh na cuibhle.

From Fàilte don Eilean Sgitheanach. *As long as the sea foam, is hitting the crag, My wishes till the end, will be to the misty isle.* Bho Fàilte don Eilean Sgitheanach. *Carraig, Bith mo dhùrachd gun deirhead Do dh' Eilean a' Cheò*

Fhad 's bhios sàban na mara, A' bualachd air

**Forestry Commission Scotland**  
Coimisean na Coilltearachd Alba

**The Islands**  
Na h-Eileanan

**Fios gu 1** Coimisean Coilltearachd na h-Alba  
Ceàrn Coille Inbhir Nis, Rois & an Eilein Sgitheanaich,  
Tower Road, Smithton, Inbhir Nis, IV2 7NL

**Contact 1** **Forestry Commission Scotland**, Inverness, Ross & Skye  
Forest District, Tower Road, Smithton, Inverness, IV2 7NL  
Fòn / Tel: 01463 791575  
Post-d/E-mail: invernessross&skye@forestry.gsi.gov.uk  
Lìon / Web: www.forestry.gov.uk/scotland  
Fòn fiosrachaidh poblach: 0845 3673787  
Public enquiry line 0845 FORESTS (367 3787)

**2** Ceàrn Coille na Gàidhealtachd a Tuath / North Highland Forest District  
Fòn / Tel: 01408 634063  
Post-d / E-mail: northhighland@forestry.gsi.gov.uk

**3** Ceàrn Coille Loch Abar / Lochaber Forest District  
Fòn / Tel: 01397 702184  
Post-d / E-mail: lochaber@forestry.gsi.gov.uk

**Airson fiosrachadh air bàtaichean-aiseig:**  
For information on ferries:  
Gleann Eilig - Caol Ræatha / Glenelg - Kylelhea - www.skyeferry.com  
Sgannsar - Ratharsair / Sconser - Raasay - www.calmac.co.uk

If you need this publication in an alternative format, for example, in large print or in another language, please contact:  
The Diversity Team  
Tel: 0131 314 6575  
E-mail: diversity@forestry.gsi.gov.uk

Airson fiosrachadh air còmh-dhail phoblach, fòn. For information on public transport services contact:  
Traveline Scotland: 0871 2002233 www.travelinescotland.com  
© Dilghe-sgrùbhaidh a' Chrìin 's còir an stòr-dàta (2010) / © Crown Copyright 2010

## 5. Port Rìgh / Portree

*Meaning: King's Harbour (said to originate from Port Ruighe, "slope harbour")*

### Slighean coille Woodland trails

Tha Coille Ghleann Bharagail na laighe air na slèibhteana casa os cionn Loch Phort Rìgh, mìle gu deas air baile Phort Rìgh.

Gabhaidh tu na slighean a tha a' lùbadh suas tro na craobhan bho Ionad Àrois. Tha seallaidhean air leth bhon mhullach thairis air An Linne Ratharsach gu ruige beanntan na Comraich air tìr-mòr.

Glen Varragil Forest lies on the steep slopes above Loch Portree, one mile south of the town of Portree.

Starting from the Aros Centre, you can enjoy the forest trails which wind up through woodland. From the top there are fantastic views over the Sound of Raasay and to the hills of Applecross on the mainland.

**Fiosrachadh air na slighean / Trail info**

Tha na slighean seo gun soidhne ach furasta ri leantainn. Bheir am fear as fhaide dhan ionad-seallaidh mu 1.5 uair.

This network of trails is not waymarked but they are easy to follow. The longest route up to the viewpoint takes around 1.5 hours.

**Port Rìgh / Portree**

**Ìrean nan Slighean / Trail grades**

<b>Soirbh / Easy</b> Brògan ciallach / Sensible footwear	<b>Soirbh / Easy</b> A' lasachadh fhèithean / Muscle loosener
<b>Meadhanach / Moderate</b> Brògan dìonach / Waterproof footwear	<b>Meadhanach / Moderate</b> A' draghadh fhèithean / Muscle stretcher
<b>Doirbh / Strenuous</b> Brògan coiseachd / Hillwalking boots	<b>Doirbh / Strenuous</b> A' neartachadh fhèithean / Muscle builder

**Gabh tlachd ann an dùthaich na h-Alba gu cùramach**

- cùram a ghabhail airson na tha thu fhèin o' deanamh
- a bhith mothachail air math dhaoine eile
- coimhead as dèidh na h-àrainneachd

**FIOS AIR A'CHÒD MUS FALBH THU**  
outdooraccess-scotland.com

**Enjoy Scotland's outdoors responsibly**

- take responsibility for your own actions
- respect the interests of other people
- care for the environment.

**KNOW THE CODE BEFORE YOU GO**  
SCOTTISH OUTDOOR ACCESS CODE outdooraccess-scotland.com

## Language of the land

Place-names are like stories, telling us about the people or landscape of an area. In Skye, many place-names are in Gaelic.

Some names describe the shape or colour of the landscape. Other names include plants or wildlife which can - or could - be seen there. Sometimes the name is mysterious, describing people or events long forgotten.

Gaelic speakers are lucky to have this 'window' onto many places in Scotland. Look out for the words below in place-names as you travel through Skye - and you'll see a landscape coming to life.

Fura agus Falachan nam Bìstean-dùba. Toisich an seo airson Slighe Marmalan na Toisich an seo airson Slighe Letir Fura. Toisich an seo airson Slighe Letir Fura. Coille aosmhor, dualchas Gàidhlig. Slighean coille le seallaidhean iongantach air Drùm a' Chuilthinn Dhùibh. Forest trails with dramatic views of the Black Cuillin ridge.

Slighean coille le seallaidhean àlainn. Slighean coille teach le seallaidhean àlainn. Woodland trails with great views close to Portree.

## luchar nam mapaichean / Key to maps

	Fearann Coimisean na Coilltearachd / Forestry Commission land		Rathad dàrnach / Secondary road
	Coille Coimisean na Coilltearachd / Forestry Commission woodland		Rathad coille / Forest road
	Fearann coilteach eile / Other woodland		Cas-cheum / Footpath
	Priomh rathad / Main road		Slighean Coille (còd-dhathan) / Forest trails (colour coded)
	Rathad beag / Minor road		Slighean Coille Eile (gun soidhne) / Other forest trails (not waymarked)
	Rathad/Frith-rathad / Road/track		Càrlann / Car park
	Slighean Coille (còd-dhathan) / Forest trails (colour coded)		Taighean-beaga / Toilets
	Slighean Coille Eile (gun soidhne) / Other forest trails (not waymarked)		Ionad-seallaidh / Viewpoint
	Càrlann / Car park		Falachan / Hide
	Taighean-beaga / Toilets		Àite cuirm-chnuic / Picnic place
	Ionad-seallaidh / Viewpoint		Carragh-cuimhne / Historical/Archaeological monument
	Falachan / Hide		Càrlann Neo-eisimeileach / Non FC Car park
	Àite cuirm-chnuic / Picnic place		Ionad-turais Neo-eisimeileach / Non FC Visitor Centre
	Carragh-cuimhne / Historical/Archaeological monument		Cuairtean Coille Eile / Other forest walk areas
	Càrlann Neo-eisimeileach / Non FC Car park		Toiseach Shlighean Coille (faic mapaichean slighe) / Start of forest trails (detailed on trail maps)
	Ionad-turais Neo-eisimeileach / Non FC Visitor Centre		
	Cuairtean Coille Eile / Other forest walk areas		
	Toiseach Shlighean Coille (faic mapaichean slighe) / Start of forest trails (detailed on trail maps)		

**Forestry Commission Scotland**  
Coimisean na Coilltearachd Alba

**The Islands**  
Na h-Eileanan

**Rannsaich coillean an**

# Eilein Sgitheanaich

## Isle of Skye

**Explore the forests of the**